
Le JOUR de la LIBERATION

> Un Film de Martin Blankemeyer.

Liste des dialogues (français)

K - Monsieur KIRCHHOFF
F - Monsieur FOERSTER
B - Monsieur BENDER
S - SABRINA, l'infirmière
A - ALMA, la fille de M. Kirchhoff
H - vieil HOMME

1. PARC

EXTERIEUR/JOUR

K: ... mais oui, tu es un gentil toutou, Stravinski, tu es mignon tout plein, oui on reste bien dedans. Maintenant on y va, Stravinski, viens.
S: Bonjour monsieur Kirchhoff.
B: Monsieur Kirchhoff, bonjour.
K: Bonjour.
F: Salut, monsieur le chef d'orchestre, alors, on joue encore en cachette avec son petit toutou? Un petit cigare?
K: Non, non, merci, non.
F: Mais ne soyez pas toujours si strict avec vous-même. Regardez-moi, une santé de fer comme à 30 ans. Dis donc, vous soufflez pas mal, allez donnez-moi votre serviette. Je vais porter votre serviette. ... Est-ce que je vous ai déjà raconté ce que l'infirmière m'a dit récemment? Cette petite salope qui joue la Sainte Nitouche, elle m'a dit, tenez-vous bien ...

2. COULOIR

INTERIEUR/JOUR

F: ..., et je vous dis, ça a été un record absolu. Il est vrai a que je marche beaucoup, l'air frais me fait vraiment du bien.
K: Eh bien, monsieur Foerster, ç'a été un plaisir...
F: Alors, monsieur le chef d'orchestre, vous faites quoi, ce soir ?
K: Oh! Moi, vous savez... je suis assez fatigué et je préfère me coucher de bonne heure.
F: Mais là, maintenant, ça vous dérange pas si j'entre un petit moment?

3. CHAMBRE KIRCHHOFF**INTERIEUR/JOUR**

- F: Vous savez, ça m'étonne pas, que vous ayez rien gagné avec votre musique. Tous ces trucs classiques, de nos jours, plus personne veut écouter ça. Les gens veulent des grands sentiments. Vous voulez un biscuit?
- K: Pardon?
- F: ... si vous en voulez un, vous aussi?
- K: Non, non, non, merci.
- F: Bon, j' sais plus, je vous ai demandé ce que vous faisiez ce soir?
- K: Je voulais aller me coucher de bonne heure.
- F: Oh, quel joli petit chien-chien!
- K: Mais... pourquoi pas, ça serait aussi bien de se faire une soirée télé tous les deux.
- F: Et pourquoi pas?
- S: Alors, les deux, vous vous êtes bien trouvés, hein? Ça ne vous dérange pas de baisser un peu la musique?
- K: Oh! Pardon, bien sûr que non.
- S: Baissez le volume!
- K: Excusez-moi.

4. CHAMBRE FOERSTER**INTERIEUR/JOUR**

- F: ...et ce n'était pas si facile que ça. C'est surtout avec les employés qu'on avait des problèmes. On avait toujours des ennuis parce que, dans les toilettes du personnel, les sièges étaient tout le temps cassés. On s'est demandé pourquoi. Naturellement personne n'avait rien fait. Il est vrai, ils pissaient debout. Donc ils se mettaient debout sur les sièges et ils me les cassaient.
- K: Oui, alors je vous souhaite encore une bonne nuit, monsieur Foerster.
- F: Quoi? Monsieur le chef d'orchestre, vous allez pas me laisser en carafe. On va encore boire un petit schnaps. À la votre, monsieur le chef d'orchestre.
- K: Santé.
- F: A la bonne heure! Et on remettra ça. Allez bois, monsieur le chef d'orchestre.

5. COULOIR**INTERIEUR/JOUR**

- S: Je suis désolée, mais vous savez très bien que vous n'avez pas le droit d'avoir un animal dans votre chambre.
- H: Mais... vous n'allez quand même pas m'enlever mon petit oiseau.
- S: Mais comprenez, je ne peux pas vous accorder un régime de faveur.
- F: Alors, monsieur le chef d'orchestre, vous venez ou quoi?
- K: Veuillez m'excuser, mais je...
- F: Mais arrêtez de vous excuser tout le temps. J'ai bien remarqué que vous reluquez cette petite salope qui joue la Sainte Nitouche.

6. PARC**EXTERIEUR/JOUR**

- F: Alors monsieur le chef d'orchestre? Ah, le gendre a des rendez-vous d'affaires dans la région. Mais c'est sympa ça, une visite de votre fille. Ah, très mignonne, très mignonne...
- K: Monsieur Foerster, si vous ne vous comportez pas bien en présence de ma fille, je me trouverais forcé de déclarer à la direction, que vous détenez illégalement une arme.
- F: Oui, oui.

7. COULOIR**INTERIEUR/JOUR**

F: Ah, mademoiselle Sabrina, venez voir, voilà la petite fille de monsieur Kirchhoff.

8. CHAMBRE KIRCHHOFF**INTERIEUR/JOUR**

K: ... non, Alma, ce n'est pas la peine de faire un si grand détour pour moi... je vais parfaitement bien... Alma, mais bien sûr, je serai content si vous venez me voir, ce que je voulais dire ... non, non, vous me dérangeriez pas...

9. CHAMBRE KIRCHHOFF**INTERIEUR/NUIT**

F: Voyons, si je ne m'abuse, ça, ça doit être le volume. Et là, c'est à fond, c'est ça?
K: Aïe!
F: Oh, excusez-moi. Je voulais pas... bon alors, bonne nuit.
K: Oui, bonne nuit, bonne nuit...
F: Et comme je l'avais dit, avec le chien, c'est mieux comme ça.
K: Pardon? Qu'est-ce qu'il y a avec le chien?
F: Ben alors, vous ne m'avez pas donc écouté quand je vous en ai parlé tout à l'heure? Désolé, mais votre chien, je dois le déclarer demain.
K: Quoi? Et pourquoi donc?
F: Pensez-vous que j'ai envie de répéter dix fois la même chose? Bonne nuit.

10. COULOIR**INTERIEUR/NUIT**

F: Qu'est-ce qu'il y a encore?
K: Monsieur Foerster, si vous parlez de mon chien, alors je parlerais de votre pistolet!
F: Ben, allez-y. Le pistolet, je vous en fais cadeau, je ne m'en sers jamais.
K: Monsieur Foerster!
F: Mon Dieu, que vous êtes casse-pied.
K: Je vous en prie.
F: Savez-vous l'heure qu'il est?
K: S'il vous plaît, écoutez-moi, cinq petites minutes.

11. CHAMBRE FOERSTER**INTERIEUR/NUIT**

K: Je vous en prie, monsieur Foerster.
F: J'ai dit non, et non, c'est non.
K: Qu'est-ce qu'il faut que je fasse? Est-ce que je dois me mettre à genoux?
F: Ben, pourquoi pas?
K: Vous ne dites pas ça sérieusement?
F: C'était votre idée. Essayez pour voir, peut-être que ça va marcher.
F: Et alors, qu'est-ce qu'on dit?
K: S'il vous plaît, monsieur Foerster.
F: Et maintenant, apporte-moi le journal! A quatre pattes! Gentil, monsieur le chef d'orchestre, tu es brave. Bien, levez-vous, maintenant, c'est indigne. Bon, je vais encore y réfléchir. Allez, un coup de schnaps?

12. REFECTOIRE

INTERIEUR/JOUR

F: Demain, monsieur Kirchhoff va avoir de la visite. Regardez, voilà sa jolie petite-fille. Vachement bien roulée, n'est pas?

13. CHAMBRE KIRCHHOFF

INTERIEUR/NUIT

K: Oui, mon Stravinski, allez viens !

14. REFECTOIRE

INTERIEUR/JOUR

F: Allez, monsieur le chef d'orchestre, vous n'aimez pas trop ces trucs secs, je crois. Prenez un morceau du mien?

K: Non merci, monsieur Foerster, c'est très aimable à vous, mais je n'ai pas très faim aujourd'hui.

F: Allez-y, pas de fausse modestie, servez-vous.

B: Arrêtez maintenant, monsieur Foerster. Je n'accepterai pas une seconde de plus que vous harceliez ainsi monsieur Kirchhoff!

F: C'est à moi que vous parlez, monsieur Bender?

B: Jour après jour vous martyrisez et humiliez ce monsieur.

F: Quelle insinuation perfide !

B: Vous forcez ce pauvre homme à vous tenir compagnie, à avaler votre tord-boyaux et en plus à écouter votre affreuse musique bavaroise!

F: Quoi, mais c'est pas ma faute s'il est toujours lèche-cul.

K: Monsieur Bender, vous vous trompez complètement. Monsieur Foerster n'a fait que m'offrir son gâteau.

B: Mais enfin, monsieur Kirchhoff, réveillez-vous! Cet individu vous prend la photo de votre petite-fille, la montre à tout le monde et fait des réflexions lubriques. Vous ne pouvez quand même pas supporter tout ça! Bon sang, défendez-vous!

15. CHAMBRE KIRCHHOFF

INTERIEUR/JOUR

A: Papa, mais... pourquoi donc n'as tu rien dit? Nous aurions pu t'aider.

K: Il y a eu confusion. Excusez-moi un instant...

16. CHAMBRE FOERSTER

INTERIEUR/JOUR

17. REFECTOIRE

INTERIEUR/JOUR

B: Je ne vous permettrai pas de détruire cet homme, de l'humilier et de le ridiculiser devant tout le monde ici.

F: Je vous interdis de me parler sur ce ton, je vous le dis une fois pour toutes.

B: Ca vous arrangerait bien, n'est-ce pas, mais vous ne parviendrez pas à me faire taire. Il y a trop longtemps que je retiens ma langue.

FIN.